

# Psa

## Chapter 51

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1  
כְּאִשֶּׁר-    הַנְּבִיא    נָתַן    אֵלָיו    בְּבוֹא-    לְדָוִד :    מִזְמוֹר    לְמִנְצַח  
comme-qui    le-prophète    donner    vers    dans-venir    à-David    psaume    à-au-chef-de-musique  
[H5030](#)    [H5416](#)    [H0413](#)    [H0935](#)    [H1732](#)    [H4210](#)    [H5329](#)

כָּלֹב    כְּחַסְדֶּךָ    אֱלֹהִים    הִנְנִי    בַּת־שֶׁבַע :    אֶל-    בָּא  
comme-multitude    comme-ta-bonté    Dieu    fais-moi-grâce    dans-Bath-Schéba    vers    venir  
[H7230](#)    [H0430](#)    [H1339](#)    [H0413](#)    [H0935](#)

פְּשָׁעַי :    מַחָה    רַחֲמֶיךָ  
mes-transgressions    de-effacer    tes-compassions  
[H6588](#)

\*Au chef de musique. Psaume de David ;

2  
טְהַרְנִי :    וּמַחֲטָאתִי    מֵעֲוֹנִי    כְּבֹסְנִי    (הַרְבַּה)    |הַרְבַּה|  
être-pur    et-de-péché    de-iniquité    comme-laver    multiplier    multiplier  
[H2891](#)    [H5771](#)    [H3526](#)

lorsque Nathan le prophète vint à lui, après qu'il fut entré vers Bath-Shéba.

3  
תָּמִיד :    נִגְדִי    וְחַטָּאתִי    אֵדַע    אֲנִי    פְּשָׁעַי    כִּי-  
continuellement    devant-moi    et-péché    connaître    je    mes-transgressions    car  
[H8548](#)    [H5048](#)    [H3045](#)    [H0589](#)    [H6588](#)

Use de grâce envers moi, ô Dieu ! selon ta bonté ; selon la grandeur de tes compassions, efface mes transgressions.

4  
בְּדַבְרְךָ    תִצְדַּק    לְמַעַן    עָשִׂיתִי    בְּעֵינֶיךָ    וְהָרַע    חָטָאתִי    וְלִבְרִיךָ    לָךְ  
dans-parler    justifier    afin-que    faire    dans-tes-yeux    et-le-mauvais    pécher    à-seul    (\*)  
[H1696](#)    [H6663](#)    [H4616](#)    [H2398](#)    [H0905](#)

בְּשִׁפְטֶיךָ :    תִּזְכָּה  
dans-juger    être-pur  
[H8199](#)    [H2135](#)

Lave-moi pleinement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché.

5  
אִמִּי :    יַחֲמֹתַי    וּבְחַטָּא    חוֹלְלֹתַי    בְּעֵוֹן    הֵן-  
mère    avoir-chaud    et-dans-péché    trembler    dans-iniquité    voici  
[H0517](#)    [H3179](#)    [H2399](#)    [H5771](#)    [H2005](#)

Car je connais mes transgressions, et mon péché est continuellement devant moi.

6  
תּוֹדִיעֵנִי :    חֲכָמָה    וּבְסָתָם    בְּטַחֲוֹת    חָפְצָתְךָ    אֱמֶת    הֵן-  
connaître    sagesse    et-dans-fermer    dans-entrailles    prendre-plaisir    vérité    voici  
[H3045](#)    [H2451](#)    [H2910](#)    [H0571](#)    [H2005](#)

Contre toi, contre toi seul, j'ai péché, et j'ai fait ce qui est mauvais à tes yeux ; afin que tu sois justifié quand tu parles, trouvé pur quand tu juges.

7  
אֶלְבִּין :    וּמִשֶּׁלֶג    תִּכְבֹּסְנִי    וְאִשְׁהָר    בְּאַזְזֹב    תַּחֲטָאֵנִי  
blanchir    et-de-neige    laver    et-être-pur    dans-hysope    pécher  
[H7950](#)    [H3526](#)    [H2891](#)    [H0231](#)    [H2398](#)

Voici, j'ai été enfanté dans l'iniquité, et dans le péché ma mère m'a conçu.

תִּשְׁמְעֵנִי וְשִׂמְחָה תִּגְלָנָה עֲצָמוֹת רַכִּית׃  
entendre et-joie exulter os écraser  
[H8085](#) [H8342](#) [H1523](#) [H6106](#) [H1794](#)

Voici, tu veux la vérité dans l'homme intérieur, et tu me feras comprendre la sagesse dans le secret [de mon cœur].

הַסְתֵּר עֲוֹנֹתַי וְכֹל-מַחֲטָאֵי פָּנַי מִחַהּ׃  
le-cacher ta-face de-péché et-tout de-effacer iniquité  
[H5641](#) [H6440](#) [H2399](#) [H3605](#) [H5771](#)

Purifie-moi du péché avec de l'hysope, et je serai pur ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

לֵב טָהוֹר בָּרָא-לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נֹכֹחַ חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי׃  
cœur pur dans-créal Dieu et-esprit affermir renouveler dans-milieu  
[H2889](#) [H0430](#) [H7307](#) [H2318](#) [H7130](#)

Fais-moi entendre l'allégresse et la joie, afin que les os que tu as brisés se réjouissent.

אֶל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קֹדְשְׁךָ אֶל-תִּקַּח מִמֶּנִּי׃  
vers jeter de-face et-esprit ta-sainteté vers prendre de-de  
[H0408](#) [H6944](#) [H7307](#) [H3947](#) [H0408](#)

Cache ta face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.

הַשִּׁיבָה לִי שִׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי׃  
le-retourner joie (\*) salut et-esprit noble soutenir  
[H7725](#) [H8342](#) [H3468](#) [H7307](#) [H5081](#) [H5564](#)

Crée-moi un cœur pur, ô Dieu ! et renouvelle au-dedans de moi un esprit droit.

אֲלַמְדָה פִּשְׁעִים דְּרַכֶּיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ וְשׁוּבוּ׃  
enseigner se-révolter tes-chemins et-pécheur vers retourner  
[H3925](#) [H6586](#) [H1870](#) [H2400](#) [H0413](#) [H7725](#)

Ne me renvoie pas de devant ta face, et ne m'ôte pas l'esprit de ta sainteté.

הַצִּילֵנִי וּמִדַּמִּים אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תִּרְנֵן לְשׁוֹנֵי צְדָקָתְךָ׃  
le-délivrer de-sang Dieu Dieu délivrance pousser-des-cris ma-langue ta-justice  
[H5337](#) [H1818](#) [H0430](#) [H0430](#) [H8668](#) [H3956](#) [H6666](#)

Rends-moi la joie de ton salut, et qu'un esprit de franche volonté me soutienne.

אֲדַנִּי שְׂפְתַי תִּפְתָּח וְפִי יְגִיד תְּהִלָּתְךָ׃  
Seigneur mes-lèvres ouvrir et-ma-bouche déclarer louange  
[H0136](#) [H8193](#) [H6310](#) [H5046](#) [H8416](#)

J'enseignerai tes voies aux transgresseurs, et des pécheurs se retourneront vers toi.

וְכִי לֹא-תִחַפֵּץ זָבַח וְאֶתְנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃  
car ne...pas prendre-plaisir Zébah et-donner holocauste agréer ne...pas  
[H3808](#) [H2077](#) [H5414](#) [H3808](#) [H7521](#)

Délivre-moi de la coulpe du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut ! Ma langue chantera hautement ta justice.

זָבַחְתִּי אֱלֹהִים רִוַח נִשְׁבְּרָה לֵב-נִשְׁבֵּר וְנִדְרָה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃  
sacrifice Dieu esprit briser cœur briser et-écraser Dieu ne...pas mépriser  
[H2077](#) [H0430](#) [H7307](#) [H7665](#) [H7665](#) [H1794](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0959](#)

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

ירושלם:	חומות	תבנה	ציון	את	ברצונך	היטיבה	18
Jérusalem	muraille	bâtir	Sion	(*)	dans-faveur	le-faire-du-bien	
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H2346</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H3190</a>	

Car tu ne prends pas plaisir aux sacrifices, autrement j'en donnerais ; l'holocauste ne t'est point agréable :

על-	יעלו	אז	וקליל	עולה	צדק	זבחי	תחפץ	אז	19
sur	monter	alors	et-tout-entier	holocauste	justice	sacrifice	prendre-plaisir	alors	
	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3632</a>		<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H2077</a>			

פרים:	מזבחך
taureau	de-autel
<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H4196</a>

Les sacrifices de Dieu sont un esprit brisé. Ô Dieu ! tu ne mépriseras pas un cœur brisé et humilié.